

[In Chinese - 中文版](#)

[In English](#)

[In French - en français](#)

[In German - auf Deutsch](#)

[In Italian - in italiano](#)

[In Japanese - 日本語で](#)

[In Korean - 한글](#)

[In Russian - на русском](#)

[In Spanish - en español](#)

## NACHRICHTEN VON IFCM

### WORLD CHORAL DAY - 4 WEGE, UM BEI DER FEIER 2020 MITZUMACHEN!

Wissen Sie, dass es diesem Jahr des 30. Jubiläums des World Choral Day (WCD) wegen der besonderen Umstände der Pandemie vier Wege zur Teilnahme gibt? Gleich, ob Sie ein traditionelles Live-Konzert planen oder ein virtuelles Konzert oder ein virtuelles Chorprojekt – Sie können an den diesjährigen Feierlichkeiten ganz einfach teilnehmen. Sie können sogar mit einer Ihrer früheren Aufnahmen teilnehmen, sofern Sie das WCD-Logo und die Proklamation in Ihr Video einfügen. Wie in 2019 werden die Feierlichkeiten zum 30jährigen Jubiläum des World Choral Day während des gesamten Monats Dezember 2020 stattfinden. Das bietet einen längeren Zeitraum, während dessen Chöre teilnehmen können, unabhängig davon, welche Option sie wählen.

Seien Sie bitte sicher, alle weiteren Einzelheiten auf der [website](#) des Projekts zu lesen. Tragen Sie Ihre Veranstaltung und/oder Ihren Plan [here](#) ein.

**Machen Sie mit beim dreißigsten Jahr des Singens!**



WCD 2019 in Armenia

### NACHRICHTEN VOM WELTSYMPOSIUM FÜR CHORMUSIK IN DOHA, KATAR

**Das Chorteam in Katar entwickelt ein arabisches Transkriptionssystem für nichtarabische Chorsänger\*innen und sucht weitere Mitarbeiter\*innen.**

Der Qatar Concert Choir entwickelt ein System für die Anpassung von IPA Arabisch (standardisiert und Dialekte) an Vokalmusik. Ziel ist es, die arabische Aussprache für nicht arabisch-sprechende Sänger\*innen zugänglicher und genauer zu machen. Er arbeitet gegenwärtig mit einer Anzahl von Chorleiter\*innen und Linguist\*innen der Region zusammen, sucht aber Kontakt zu anderen, die auf diesem Gebiet Erfahrung haben und gerne zu dem Projekt beitragen würden. Der Qatar Concert Choir (QCC) fand sich in der ungewöhnlichen Lage, mit einer überwiegend nicht arabisch-sprechenden Mitgliedschaft ein bedeutsames Programm

arabischer Chormusik vorzubereiten. Gleich zu Beginn wurde deutlich, dass IPA und andere eingeführte Transkriptionssysteme für Arabisch sich nicht gut für das Singen eignen. Die meisten Chorarrangeur\*innen haben IPA modifiziert oder ihr eigenes einzigartiges System entwickelt, um die arabische Sprache für das Singen darzustellen und anzupassen, mit dem Ergebnis, dass es fast so viele Transkriptionssysteme wie Arrangeur\*innen und Komponist\*innen arabischer Chorwerke gibt. Für die überwiegend nicht-arabische Mitgliedschaft des QCC stellt diese Widersprüchlichkeit der Darstellung eine große Herausforderung an die Genauigkeit und Effizienz dar.

Um sich dieser Herausforderung zu stellen, hat der QCC ein Team einheimischer Arabischsprechender verschiedener Regionen und einen Linguistikprofessor aus seiner Mitgliedschaft gewonnen. Diese Gruppe hat zusammengearbeitet, um ein hybrides Transkriptionssystem zu entwickeln. Mit IPA als Grundlage und unter Einbeziehung von Elementen, die bereits von verschiedenen arabischen Chören und Arrangeur\*innen der Region verwendet werden, haben sie einen Ausspracheschlüssel geschaffen, der von links nach rechts gelesen wird, zur westlichen Notation passt, deutlich ausgehaltene oder modifizierte Laute und die Stellung von Diphthongen anzeigt, für jeden Laut eigene Symbole hat und für zahlreiche arabische Dialekte verwendet werden kann. Zur Zeit sind sie dabei, das gesamte gegenwärtige Repertoire des QCC unter Verwendung dieses Systems neu zu schreiben, womit sie für Nicht-Muttersprachler die Genauigkeit und Aneignung wesentlich vereinfachen.

Die Leitung des QCC würde sich gerne mit anderen [verbinden](#), die an diesem Thema gearbeitet haben oder ihr eigenes System für die Darstellung arabischer Texte in Chorpartituren entwickelten.





## NACHRICHTEN VOM CHINA INTERNATIONAL CHORAL FESTIVAL 2020

Das 15. China International Chorus Festival entwickelte sich 2020 in der COVID-19 Pandemie zu einem Online-Festival. Dieser Schritt scheint jedoch seine Beliebtheit sogar vergrößert zu haben. Die Eröffnungsveranstaltung, die am 5. Oktober 2020 online gestreamt wurde, sahen mehr als 120 Millionen Zuschauer\*innen, die höchste Zahl in der Geschichte des Festivals. Mehr als 20 Spitzenchöre aus China und dem Ausland nahmen am Festival 2020 teil, darunter die Wiener Sängerknaben, die Estonian Voices und der Beijing Philharmonic Choir.

Die Gastgeber der Eröffnungsveranstaltung waren an zwei unterschiedlichen Orten physisch anwesend, aber Dank der Macht des Internets konnten sie trotz der riesigen Entfernung zwischen sich zusammen begrüßen. Jin Chengzhi, Gründer der renommierten Rainbow Chamber Singers, war in Shanghai, während Eva May, TV-Gastgeberin mit Sitz in Beijing, in Wien war. Der bewegendste Moment der Eröffnungsveranstaltung war ein Auftritt des Beijinger Krankenhauschors, der Wertschätzung und Respekt ausdrückte für alle medizinischen Mitarbeiter, die an der vordersten Front im Kampf gegen COVID-19 arbeiten. Mehrere international Chöre führten klassische chinesische Lieder auf: die Wiener Sängerknaben sangen „I love you, China“ und ein südkoreanischer Chor sang „The moon represents my heart“ auf Chinesisch. Die Eröffnungsveranstaltung endete mit einer Aufführung von „We are the world“, das die Kraft der Chorkunst darstellt und feiert. [CICF webseite](#)



## ONLINE-EMPFANG DES WORLD YOUTH CHOIR

Am 16. September 2020 war die [European Choral Association - Europa Cantat](#) (ECA-EC), zusammen mit dem Präsidium der World Youth Choir Stiftung und der Arbeitsphasenmanagerin Inês Moreira, Gastgeberin eines Online-Empfangs für potentielle Werber\*innen und Unterstützer\*innen des [World Youth Choir](#) (WYC). Der Empfang war Teil des mehrjährigen Kooperationsprojektes [EP:IC](#) (Emerging Professional: Internationalisation of music Careers [Kommende Profis: Internationalisation



## Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union

von Musikkarrieren]), koordiniert von der ECA-EC und mitfinanziert aus dem [European Union Creative Europe Programm](#). EP:IC bietet sich entwickelnden Musiker\*innen unschätzbare Fertigkeiten und professionelle Erfahrungen, die ihre formale Ausbildung ergänzen und helfen können, ihre Karrieren auf internationaler Ebene zu fördern. Im Wissen, dass gemeinschaftliches Musizieren beim Zusammenbringen von Menschen und Nationen ein machtvolleres Werkzeug ist, will das EP:IC Projekt den Wert und den Einfluss von Auswahlensembles der Jugendmusik auf die Professionalisierung und Internationalisierung von Karrieren bewerten und überprüfen. Es plant auch, die Ausbildung sich entwickelnder Professioneller zu verbessern und die Schaffung neuer Ensembles in Europa zu fördern.

Ziel des WYC Online-Empfangs war es, den World Youth Choir als ein Projekt vorzustellen, das auf vielerlei Wegen zur Professionalisierung und Internationalisierung der Karrieren begabter junger Sänger\*innen beiträgt. Es ist bewiesen, dass viele Sänger\*innen des World Youth Choir schließlich dank ihrer Erfahrungen in diesem besonderen Ensemble bekannte professionelle Sänger\*innen in verschiedenen Teilen der Welt werden. Darüber hinaus bot der Empfang Gelegenheit, den World Youth Choir potentiellen Unterstützer\*innen, Förder\*innen und Organisator\*innen von Arbeitsphasen vorzustellen.

Die Gäste des Empfangs konnten eine Präsentation über den World Youth Choir und seine Aktivitäten ansehen, die Menschen hinter dem Projekt treffen und bewegende Zeugnisse der WYC-Alumni hören, die ursprünglich als Solist\*innen eingeladen waren für das besondere Projekt 2020 mit dem deutschen Bundesjugendorchester im Rahmen des Beethoven-Jubiläumsjahres BTHVN (das leider abgesagt werden musste). Die Solist\*innen berichteten den Gästen von der unglaublichen Wirkung, die ihre Teilnahme an den Arbeitsphasen des World Youth Choir auf ihre professionellen Karrieren und ihre internationalen Verbindungen zu anderen Berufssänger\*innen hatte. Da eine Live-Aufführung nicht möglich war, erfreuten sich die Gäste an einem virtuellen Chorvideo, in dem WYC-Alumni [An Irish Blessing](#) singen, ein Lied, das in allen früheren [past WYC sessions](#) eine besondere Rolle spielte. Die Gäste erhielten einen [link](#) mit Zugang zu zusätzlichen Videos und Informationsmaterial über den Chor. Am Ende trafen sich einige der Gäste mit Präsidiumsmitgliedern und der Arbeitsphasenmanagerin, um





privatere Gespräche in kleineren Gruppen zu führen und speziellere Fragen zu stellen. Aus diesen Gruppengesprächen kamen eine Menge inspirierender Ideen, und das Präsidium der WYC-Stiftung wird diese Vorschläge weiterverfolgen. Wenn Sie den World Youth Choir auf irgendeine Weise unterstützen oder mehr darüber wissen wollen, was es bedeutet, Gastgeber einer Arbeitsphase zu sein, schreiben Sie bitte an [manager@worldyouthchoir.org](mailto:manager@worldyouthchoir.org), um nach einem Link zu der Aufnahme von dem WYC Online-Empfang zu bitten.

## NACHRICHTEN VON GRÜNDUNGSMITGLIEDERN DER IFCM



### NACHRICHTEN VON À CŒUR JOIE INTERNATIONAL

Der Chorverband A Coeur Joie International hat nun seine Webseite:

[www.acoeurjoieinternational.org](http://www.acoeurjoieinternational.org)

Kontakt: [info@acoeurjoieinternational.org](mailto:info@acoeurjoieinternational.org)

### EUROPEAN CHORAL ASSOCIATION - EUROPA CANTAT (ECA-EC)

Die European Choral Association - Europa Cantat rief ihre Mitgliedsorganisationen in ganz Europa auf, kürzlich komponierte Chorwerke für einen internationalen Wettbewerb einzureichen. Eine Jury aus den international bekannten Dirigenten und Komponisten Josep Vila i Casañas (Spanien), Seán Doherty (Irland), Karin Rehnqvist (Schweden), Tadeja Vulc (Slowenien) und E riks Ešvalds (Lettland) wählten die folgenden Werke für Preise aus:

- Kategorie A (Werke a cappella): *Amor, io fallo* des belgischen Komponisten **Jan Van der Roost**
- Kategorie A, Besondere Erwähnung: *Sanctus amor* des belgischen Komponisten **Hans Helsen**
- Kategorie B (Werke mit Instrumentalbegleitung): *Autumn soils* des belgischen Komponisten **Maarten Van Ingelgem**
- Kategorie B, Besondere Erwähnung: *How sweet the moonlight* des belgischen Komponisten Vigdis Hansa Elst

Alle ausgezeichneten Werke werden 2021 im Rahmen des EUROPA CANTAT Festivals in Ljubljana, Slowenien, aufgeführt. Lesen Sie die ganze Presseerklärung [here](#).

### AMERICAN CHORAL DIRECTORS ASSOCIATION (ACDA)

[ACDA National Conference - "Diversity in Music"](#). 17-19 March 2021 (Dallas, Texas).

The conference will be virtual. The steering committee is currently working out details. Anmeldung ist ab November möglich. Wie freuen uns besonders, die Gründung der **Student Leadership Academy** anzukündigen, eine Reihe von Konferenzaktivitäten, die sich besonders an Chorstudent\*innen richtet. Achten Sie auf mehr!

[Resources for Choral Professionals During the Pandemic](#). ACDA has created a page of information, ideas, and tools especially for choral conductors and educators. Most are free, and the page is updated regularly.

Auf dieser Seite befindet sich **eine Datensammlung von Künstler\*innen, die bereit sind, Gastauftritte online für Chöre und Musikklassen durchzuführen**. ACDA-Mitglied Dr.



Rebecca Lord hat dieses Verzeichnis entwickelt. Es gibt getrennte Listen von Dirigent\*innen, Komponist\*innen, Sänger\*innen, Instrumentalist\*innen und Musiktechniker\*innen. Es ist ein erstaunliches Angebot unterschiedlicher Profis die bereit sind, für Chorklassen, Veranstaltungen, allgemeine und Kirchenchöre virtuell aufzutreten – zu jeglicher chorischen Situation. Besuchen Sie das [Verzeichnis](#).

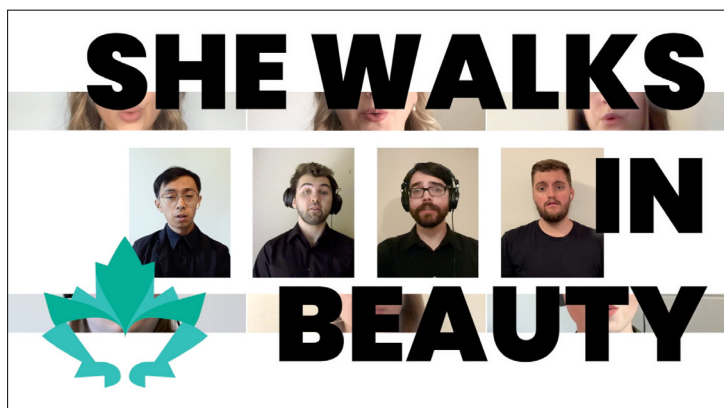
ACDA has created guidance for choral singing and study during the COVID-19 pandemic, [The COVID-19 Response Committee Report](#) (15. Juni 2020)



## NACHRICHTEN VON MITGLIEDERN DER IFCM

### NACHRICHTEN VON CHORAL CANADA

[Choral Canada](#) ist stolz, zwei Videos vom allerersten **National Youth Virtual Choir of Canada** Projekt anzubieten, geleitet Dr. Jean-Sébastien Vallée und dem Hilfsdirigenten Thomas Burton. Das [erste video](#) zeigt den 2020 National Youth Choir of Canada bei der Aufführung von „She walks in beauty“ von Kevin Pirker, dem Gewinner von Choral Canadas 2020 Nationalem Wettbewerb für Chorkomposition. Das [zweite video](#) zeigt



den National Youth Choir of Canada Alumni bei der Aufführung von „All of us“ aus dem Oratorium *Considering Matthew Shepard* von Craig Hella Johnson. Erfreuen Sie sich am Anblick einiger wunderschöner Landschaften aus ganz Kanada und am Klang unglaublichen Singens von einigen Spitzenchorkünstler\*innen Kanadas.

**DER AMJ PRÄSENTIERT SEINEN 20. EUROTREFF, EIN FESTIVAL FÜR JUGENDCHÖRE  
Wolfenbüttel, Deutschland, 8. – 12. September 2021**

Detaillierte Informationen zum Programm, den Teilnahmegebühren und den Ateliers, sowie das [Anmeldeformular](#) sind auf der [AMJ website](#) zu finden.

**ANMELDESCHLUSS ist am 15. Dezember 2020.**



**WAS IST LOS IM NOVEMBER UND DEZEMBER IN UNSERER CHORWELT**

Um sich über die für die nächsten Monate geplanten Chorveranstaltungen zu informieren, empfehlen wir Ihnen, den [Calendar of Choral Activities](#) anzusehen, den die European Choral Association – Europa Cantat und das American Choral Director Association ACDA's Network [ChoralNet](#) veröffentlichen.